



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 30. novembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 30. novembra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG REPUBLICI FRANCUSKOJ

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Vlada Francuske

posredstvom Ambassade Francuske
Haag, Nizozemska

Imenovani branilac

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Francuske", podnesenom na javnoj osnovi 24. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kom optuženi traži od Pretresnog vijeća da na osnovu pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) izda obavezujući nalog Vladi Francuske da dostavi određeni broj dokumenata;¹

IMAJUĆI U VIDU da je, na poziva koji je ovo Pretresno vijeće uputilo Vladi Francuske da pomogne Vijeću tako što će odgovoriti na Zahtjev,² Vlada Francuske 10. septembra 2009. dostavila odgovor u kom navodi, između ostalog, da će francuske vlasti "nastojati da obavijeste Međunarodni sud o rezultatima svojih pretraga" u vezi s određenim brojem dokumenata "u razumnom roku".³

IMAJUĆI U VIDU da je 13. oktobra 2009., budući da Vlada Francuske nije obavijestila Vijeće i optuženog ni o kakvim rezultatima, Vijeće uputilo drugi poziv Vladi Francuske,⁴ zatraživši od nje ili da (i) dovrši svoju pretragu u svrhu pronalaženja traženih dokumenata i da ih, ukoliko budu pronađeni, dostavi optuženom; ili da (ii) podnese detaljan izvještaj Vijeću o napretku pretrage koju vrše njeni organi, najkasnije do 27. oktobra 2009. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR da Vijeće do ovog trenutka još nije dobilo odgovor Vlade Francuske iako je prošlo mjesec dana od isteka roka za dostavljanje odgovora na drugi poziv koji je uputilo Vijeće;

PODSJEĆAJUĆI da je završetak rada Međunarodnog suda u razumnom roku pitanje od velike važnosti koje iziskuje od svih vlada da preduzmu hitne korake kako bi izvršile svoju dužnost da na efikasan i ekspeditivan način sarađuju sa Međunarodnim sudom u njegovom radu;

¹ Zahtjev, par. 1.

² Poziv Republici Francuskoj, 25. avgust 2009.

³ Dopis Vlade Francuske, dostavljen 10. septembra 2009., par. 2-4.

⁴ Drugi poziv Republici Francuskoj, 13. oktobar 2009.

UZIMAJUĆI U OBZIR da Vlada Francuske ne samo što je imala dovoljno vremena da dostavi odgovor optuženom i obavijesti njega i Vijeće o rezultatima svoje pretrage, nego takođe nije ni ispunila svoju obavezu da sarađuje s Međunarodnim sudom budući da nije dostavila nikakav podnesak kao odgovor na drugi poziv Vijeća u utvrđenom roku;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika, **OVIM:**

- (a) **TRAŽI** od Vlade Francuske da najkasnije do **7. decembra 2009.** (i) dovrši svoju potragu za traženim dokumentima i da ih, ukoliko budu pronađeni, dostavi optuženom; ili (ii) da podnese detaljan izvještaj Vijeću o napretku pretrage koju vrše njeni organi; i
- (b) **TRAŽI** od Sekretarijata da dostavi ovaj Nalog Vladi Francuske.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 30. novembra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]